

BRUKSANVISNING | BRANDSTEGE MODELL: EL45S

ALLMÄNT:

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och skaffa en grundlig förståelse för hur stegen fungerar, så att du är förberedd på en eventuell evakueringsituation. Stegen är endast avsedd att användas i privatbostäder, och ska inte användas i stället för lagstadgade utrymningsvägar som påbjuds av myndigheter. Du rekommenderas att träna på att montera stegen enligt bild 1 och 2.

OBS! Stegen är demonterad och förpackad för att fungera optimalt i en evakueringsituation. Därför bör du inte fälla upp stegen under övning.

PLANERING:

Prata med alla som bor i bostaden om vad de ska göra om det börjar brinna. Se till att det finns två möjliga utrymningsvägar från varje sovrum (t.ex. dörr och fönster). Genomför en brandövning (och låt barnen vara med), och bestäm en plats utanför bostaden där alla kan samlas efter evakuering.

CHECKLISTA FÖR SÄKER EVAKUERING:

- Har du lagt upp en enkel evakueringsplan för bostaden, och bestämt en mötesplats där familjen ska samlas efter evakueringen? (En mötesplats gör det lättare att kontrollera att ingen finns kvar i huset.)
- Har du pratat med hela familjen, även barnen, om vad de ska göra och hur de ska evakuera huset om det börjar brinna?
- Finns det en alternativ, säker brandutrymningsväg från alla sovrum?
- Är det lätt att öppna alla fönster och dörrar som kan användas vid evakuering?

WARNING! Testa att stegens fästкроkar passar ihop med karmen i det fönster som ska användas som rymningsväg, innan du lägger undan stegen på förvaringsplatsen.

VID EVAKUERING:

1. Stäng dörren till rummet innan fönstret öppnas för att minska risken för att branden sprider sig.
2. Fäll ut stegens stödstag. [Bild 1]
3. Placera fästкроkarna över fönsterkarmen med stegen hängande utanför, längs med ytterväggen. [Bild 2]
4. Dra i stropen för att fälla ut stegen. [Bild 3]
5. Kontrollera att stegens кроkar sitter stabilt på plats över karmen och kliv försiktigt ut på stegen med benen först. Håll i fästкроkarna som stöd.
6. Håll kroppen nära stegen medan du klättrar nedåt, så håller stegen sig stabilt.

WARNING! Stegen ska inte användas från fönster som sitter rakt ovanför fönster på första våningen. I sådana fall kan avståndsklossarna på stegen krossa fönstret på första våning. [Bild 4]

FÖRVARING:

Förvara stegen i omedelbar närhet av det fönster som ska användas för evakuering. Stegen kan t.ex. förvaras i ett skåp eller under sängen. Undvik att förvara stegen i temperaturer över 50 °C eller i direkt solljus.

UNDERHÅLL:

Kontrollera stegen två gånger per år för att se till att den är säker att använda. Leta efter skador och tecken på förrådning, försiltning eller försvagning av materialet i stegen. Kontrollera också stegen noggrant när den har använts. Byt ut den om den har synliga skador. Stegen försvagas med tiden, och därför rekommenderas du att byta ut stegen efter 6-8 år.

VARNING!

- Läs bruksanvisningen noggrant när du har köpt stegen.
- Använd endast stegen om den primära utrymningsvägen är blockerad.
- Stegen ska inte användas från fönster som sitter rakt ovanför fönster på första våningen. I sådana fall kan avståndsklossarna på stegen krossa fönstret på första våning.
- Stegen ska inte användas från fönster som inte kan öppnas helt.
- Ska endast användas från fönster vars karm är hållfast nog för att bära den möjliga belastningen.
- Kontrollera att karmens tjocklek ligger inom det tillättna intervall: 15-30 cm.
- Stegen är avsedd att användas av en person åt gången.
- Undvik i möjligaste mån att bära ett barn när du använder stegen.
- Stegen ska inspekteras regelbundet, så att eventuella skador och/eller försvagat konstruktionsmaterial upptäcks i tid.
- Stegen ska inte användas som ersättning för annan säkerhetsutrustning, t.ex. brandvarnare eller brandsläckare.

TEKNISKA DATA:

- Material: Steg i aluminium, remmar i nylon.
- Maximal belastning: 200 kg, testad upp till 450 kg.
- Maximal evakueringshöjd, mätt från fönstrets nederkant: 4,7 meter.
- Maximal karmtjocklek: 30 cm.
- Testad i enlighet med EN 131-6.

GARANTI :

Stegen levereras med 5 års begränsad garanti mot fabriktionsfel (gäller från inköpsdagen). Garantiansvaret är begränsat till värdet av en ny motsvarande steg. Om stegen är defekt ska den returneras till inköpsstället tillsammans med en beskrivning av problemet. Godkända reklamationer ersätts med en ny steg av samma eller motsvarande typ. Vid reklamation måste kvitto uppvisas som bevis på inköpsdatumet.

FIN

KÄYTTÖOHJE | PALOTIKKAAT MALLI: EL45S

YLEISTÄ:

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja perehdy tikkaiden toimintatapaaan kuin todellinen evakuoitintilanne on käsillä. Tikkaat on tarkoitettu käytä ainoastaan yksityisissä asuinrakennuksissa, eikä niillä voi korvata muu käyttömaassa olevissa viranomais määräysten mukaisia poistumisteitä. Suosittelemme, että tikkaiden käyttöä harjoitellaan harjoittelulla tavalla: **HUOM: Tikkaat on pakattu sifen, että ne toimivat mahdollisimman hyvin evakuoitintilanteissa: sen vuoksi niitä ei pidä harjoittelun yhteydessä.**

ENNAKKOSUUNNITELMA:

Keskustelee kaikkien asukkaiden kanssa toimintatavoista tulipalotilanteissa. Suunnittele yksinkertaisen evakuoitussuunnitelman ja sopinut kaikki mahdollista poistumistietä (ovi, ikkuna). Harjoittele tilannetta läheisenä Sopikaa asunon ulkopuolella oleva kokoontumispaikka evakuointi- ja tulipalotilanteen varalta.

TARKISTUSLISTA TURVALLISTA EVAKUOINTIA VARTEN.

- Oletko laatinut yksinkertaisen evakuoitussuunnitelman ja sopinut ulkopuolisesta, selkeästä kokoontumispaikasta, jonne kaikki asukkaat saavat evakuoitintilanteessa? (Kokoontumispaikan avulla on varmistaa, että kaikki ovat päässeet ulos.)
- Oletko keskustellut lasten ja muiden asukkaiden kanssa toimintatavasta tulipalotilanteessa?
- Onko kaikista makuuhuoneista vaihtoehtoinen, turvallinen poistumistilanteessa?
- Ovatko kaikki evakuointiin sopivat ovet ja ikkunat helposti avattavissa?

VAROITUS: Säilytyksen aikana: tarkasta, että tikkaiden kiinnityskohdat ovat oikein asennettu, jotta ne toimivat oikein.

EVAKUOINTITILANTEESSA:

1. Sulje huoneen ovi ennen ikkunan avaamista: se vähentää tulipalopalon leviämisvaaraa.
2. Avaa tikkaiden tukijalat. [Kuva 1]
3. Aseta kiinnityskoukut ikkunanpuitteen yli niin, että tikkaat tulevat ulkopuolelle. [Kuva 2]
4. Laske tikkaat alas vetämällä hinnasta. [Kuva 3]
5. Varmista, että tikkaiden kiinnityskoukut ovat asennetut oikein ikkunanpuitteen yli. Siirry varovasti tikkaile jalat edellä ja pidä hyvä kiinnityskoukusta.
6. Pidä vartalo lähellä tikkaita laskeutumisen aikana: näin tikkaat pysyvät vakaina.

VAROITUS: Tikkaita ei ole tarkoitettu ikkunoihin, jotka sijaitsevat sisätiloissa. Jos tikkaat eivät toimi, soita hätäkeskukseen. Tikkaiden väliin voi tulla kukaan, jonka sarkyminen voi johtaa loukkaantumiseen. [Kuva 4]



BRUKSANVISNING | BRANNSTIGE MODELL: EL45S

GENERELT:

Les nøye gjennom bruksanvisningen og sett deg grundig inn i stignens virkemåte for en evakuerings situasjon oppstår. Stigen er kun beregnet brukt i privat bolig, stigen erstatter ikke andre lovplagte rømningsveier pålagt av landets myndigheter. Det anbefales at man trener på montering av stigen som vist i figur 1 og 2; **OBS: Stigen er pakket med tanke på optimal funksjon i en evakuerings situasjon, fell derfor ikke ut stigen under øvelse.**

PLANLEGG:

Snakk med alle beboerne i boligen om hvorledes man skal oppføre seg i tilfelle brann. Planlegg slik at du har to mulige rømningsveier fra hvert enkelt soverom (dør, vindu). Gjennomfør øvelse med barna og avtal en møteplass utenfor boligen i tilfelle evakuering og brann.

SJEKLISTE FOR SIKKER EVAKUERING:

- Har du laget en enkel evakueringsplan for boligen, og avtalt en fast møteplass utenfor boligen hvor familien skal møtes ved en evakuering? (Sikrer at man enklere vet om alle har kommet seg ut ved en brann)
- Har du snakket med familien og barna om hvorledes man skal oppføre seg og evakuere ved en brann?
- Har alle soverom en alternativ og sikker rømningsvei ved brann?
- Lar alle vinduer og dører som kan benyttes til evakuering seg enkelt åpne?

ADVARSEL: Før oppbevaring; test at stignens festekroker passer til karmen i det vinduet som planlegges brukt som rømningsvei.

VED EVAKUERING:

1. Lukk døren inn til rommet før vinduet åpnes; dette reduserer risikoen for at en brann skal spre seg.
2. Dra ut stignens støtteben. [figur 1]
3. Plasser festekrokkene over vinduskarmen med stigen hengende på utsiden av ytterveggen. [figur 2]
4. Trekk i stroppen for å felle ut stigen. [figur 3]
5. Forsikre deg om at stignens krokker henger stabilt over karmen, gå forsiktig ut på stigen med benene først; hold deg godt fast i festekrokkene.
6. Hold deg tett inntil stigen mens du evakuerer ned; dette gjør stigen mer stabil.

ADVARSEL: Ikke beregnet for bruk fra vinduer som befinner seg rett over første etasje vinduer. Stignens avstandsklosser kan i slike tilfeller knuse vinduene i første etasje og påføre skade. [figur 4]



BRUKSANVISNING | BRANNSTIGE MODELL: EL45S

GENERELT:

Les bruksanvisningen grundig igjennom, og sett deg grundig inn i stignens virkemåte, inden der opstår en evakuerings situation. Stigen er kun beregnet brukt i privat bolig. Stigen erstatter ikke andre flugtveje, der er pålagt myndigheder ved lov. Det anbefales at øve montering af stigen som vist i figur 1 og 2; **OBS: Stigen er pakket med henblik på optimal funktion i en evakuerings situation, undgå derfor at klappe stigen ud under øvelser.**

PLANLÆG:

Tal med alle boligens beboere om, hvordan man skal opføre sig i tilfælde af brand. Planlæg, så du har to mulige flugtveje fra hvert soveværelse (vindue). Gennemfør øvelsen med børn og aftal et mødested udenfor tilfælde af evakuering og brand.

TJEKLISTE FOR SIKKER EVAKUERING:

- Har du lavet en enkel evakueringsplan for boligen og aftalt et mødested udenfor boligen, hvor familien skal mødes ved evakuering? (Sikrer, at man har nemmere ved at finde ud af, om alle er kommet tilfælde af brand)
- Har du talt med familien og børnene om, hvorledes man skal opføre sig ved brand?
- Har alle soveværelse en alternativ og sikker flugtvej ved brand?
- Lader alle vinduer og døre, som kan benyttes til evakuering, sig problemer?

ADVARSEL: Inden opbevaring: kontroller, at stignens fastgørelseskrokker passer til karmen af det vindue, som du planlægger at bruge som flugtvej.

VED EVAKUERING:

1. Luk døren ind til rummet, inden vinduet åbnes; dette mindsker risikoen for at branden spreder sig.
2. Klap stignens stivere ud. [figur 1]
3. Plasser fastgørelseskrokkene over vindueskarmen, så stigen hænger stabilt over karmen. [figur 2]
4. Træk i stroppen for at klappe stigen ud. [figur 3]
5. Sikker dig, at stignens krog hænger stabilt over karmen, gå forsigtigt på stigen med benene først; hold godt fast i fastgørelseskrokkene.
6. Hold dig tæt ind til stigen, mens du går ned af den; det gør stigen mere stabil.

ADVARSEL: Stigen er ikke beregnet til brug ud af vinduer, som befinner sig over vinduer fra første etage. Stignens afstandsklosser kan i nogle tilfælde knuse vinduene på første etage og forvolde skade. [figur 4]



INSTRUCTIONS FOR USE | FIRE ESCAPE LADDER : EL45S

GENERAL:

Read the instructions carefully to get a general understanding of how the ladder works so as to be prepared should the need arise. The ladder is designed for private residences only and must not be used in fire exits decreed by public authorities. It is recommended that you practice assembling the ladder as shown in Figures 1 and 2. **NB. The ladder is folded and packed to function optimally in an evacuation situation. You should therefore not release it for a fire drill.**

PLANNING:

Speak to everybody living in the house about what to do in the event of a fire. Ensure that there are two possible fire exits from each bedroom (e.g. a door and a window). Carry out a fire drill (let the children take part as well) and choose a place outside the building for everyone to gather after an evacuation.

CHECK LIST FOR SAFE EVACUATION:

- Have you sketched an evacuation plan for the house and chosen a place for the family to gather after evacuation? (A meeting place makes it easier to ensure that nobody is still in the house).
- Have you spoken to the whole family, children included, of what to do and how to evacuate the house if a fire breaks out?
- Is there a safe alternative fire exit from all the bedrooms?
- Are all the fire exit windows and doors easy to open?

CAUTION! Check that the fastening hooks fit the window sill in question before putting the ladder in the storage place intended.

DURING EVACUATION:

1. Close the door to the room before opening the window to prevent the fire from spreading too quickly.
2. Extend the ladder's support bars. [Fig. 1]
3. Hang the fastening hooks over the window sill with the ladder outside. [Fig. 2]
4. Pull the strap to release the ladder. [Fig. 3]
5. Ensure that the hooks are sitting firmly over the sill and climb onto the ladder legs first. Hold on to the hooks for support.
6. Keep your body close to the ladder while climbing down to keep it firmly in place.

CAUTION! The ladder must not be used from a window that is above a window on the first floor. The distance pieces on the ladder could smash the first floor window. [Fig. 4]

STORAGE:

Store the ladder in the immediate vicinity of the fire exit window, e.g. in a cupboard or under a bed. Avoid storing the ladder in temperatures over 50 °C or in direct sunlight.

MAINTENANCE:

Check the working order of the ladder twice a year. Look for damage and signs of ageing, wear and tear or deterioration of the material. Also, closely check the ladder after use. Replace it if it is visibly damaged. The ladder weakens with age so it is recommended that you replace it after 6-8 years.

CAUTION!

- Read the user instructions carefully.
- Only use the ladder if the main fire exit is blocked.
- The ladder must not be used from a window that is above a window on the first floor. The distance pieces on the ladder could smash the first floor window.
- The ladder must not be used from a window that cannot be opened fully.
- Must only be used from a window with a sill that is strong enough to carry the expected weight.
- Ensure that the width of the sill is within the permitted interval of 15-30cm.
- The ladder can only carry one person at a time.
- As far as possible, avoid carrying a child down the ladder with you.
- The ladder must be inspected regularly in order to detect damage and/or weakened construction material in time.
- The ladder should never replace other safety equipment like fire alarms or extinguishers.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

- Materials: aluminium rungs, nylon straps.
- Maximum load: 200kg, tested and approved for up to 450kg).
- Maximum evacuation height, measured from the underside of the window: 4.7 metres.
- Maximum sill width: 30cm.
- Tested in accordance with EN 131-6.

WARRANTY:

The ladder has a 5-year limited warranty against manufacturing defects (valid from date of purchase). Liability is limited to the value of a new similar ladder. If the ladder is defect, return it to the place of purchase with a description of the problem. Approved claims are replaced with a new ladder of the same or corresponding type. The receipt must be shown as proof of purchase date.

